

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

28 NOVEMBRE 1975.

### PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère de la Justice de l'année budgétaire 1975.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### I. — Ajustements de crédits.

##### Article 1.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Justice de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau <sup>(2)</sup> annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

28 NOVEMBER 1975.

### WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

#### I. — Kredietaanpassingen.

##### Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(2)</sup> en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

|                                                  | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés — Gesplitste kredieten                   |                                                                   |                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                  |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                             |
| <b>TITRE I.</b><br><i>Dépenses courantes.</i>    |                                                               |                                                            |                                                                   | <b>TITEL I.</b><br><i>Lopende uitgaven.</i> |
| Crédits supplémentaires de l'année courante.     | 728 880                                                       | —                                                          | —                                                                 | Bijkredieten voor het lopend jaar.          |
| Réductions ... ..                                | 70 475                                                        | —                                                          | —                                                                 | Verminderings.                              |
| Crédits supplémentaires pour années antérieures. | 43 941                                                        | —                                                          | —                                                                 | Bijkredieten voor vroegere jaren.           |

<sup>(1)</sup> Voir :

Documents du Sénat :

6-VI (1975-1976) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

20 et 27 novembre 1975.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au Doc. 6-VI (1975-1976) n° 1 du Sénat.<sup>(1)</sup> Zie :

Stukken van de Senaat :

6-VI (1975-1976) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

20 en 27 november 1975.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan Stuk 6-VI (1975-1976) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

H. — 5-VI. 1976.

|                                                       | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet gesplitste<br>kredieten | Crédits dissociés — Gesplitste kredieten                   |                                                                   |                                              |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                                                       |                                                               | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br>Ordonnancerings-<br>kredieten |                                              |
| <b>TITRE II.</b><br><i>Dépenses de capital.</i>       |                                                               |                                                            |                                                                   | <b>TITEL II.</b><br><i>Kapitaaluitgaven.</i> |
| Crédits supplémentaires de l'an-<br>née courante.     | 6 820                                                         | —                                                          | —                                                                 | Bijkredieten voor het lopend jaar.           |
| Réductions ... ..                                     | 5 861                                                         | —                                                          | —                                                                 | Verminderen.                                 |
| Crédits supplémentaires pour an-<br>nées antérieures. | 600                                                           | —                                                          | —                                                                 | Bijkredieten voor vroegere jaren.            |

**II. — Dispositions diverses.****Art. 2.**

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances mentionnées ci-après :

**SECTION II.****MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.****II. — Diverse bepalingen.****Art. 2.**

De hierna vermelde schuldvorderingen zijn van de vijfjarige verjaring ontheven :

**SECTIE II.****EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE.**

| Article<br>—<br>Artikel | Créancier<br>—<br>Schuldeiser                                             | Exercice<br>—<br>Dienstjaar | Facture n°<br>—<br>N° faktuur | Somme<br>—<br>Bedrag |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------|
| 12.29                   | Centre d'observation à Suarlée. — <i>Observatiecentrum te Suarlée ...</i> | 1969                        | —                             | 1 034                |
|                         | Centre d'observation à Suarlée. — <i>Observatiecentrum te Suarlée ...</i> | 1970                        | —                             | 1 355                |

**Art. 3.**

Les crédits inscrits au Titre I, section II, chapitre I, § 2, articles 12.25 et 12.33, peuvent être transférés au Titre IV, section I, chapitre I, article 600.2.A, libellé comme suit :

« Fonds destinés au paiement des subsides d'entretien, d'éducation et de traitement de mineurs d'âge autres que ceux confiés aux établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat (loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse) ».

**Art. 4.**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 5.**

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 novembre 1975.

*Le Président du Sénat,*

**P. HARMEL.**

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

**A. BOGAERTS.**

**J. DE SERANNO.**

**Art. 3.**

De kredieten ingeschreven op Titel I, sectie II, hoofdstuk I, § 2, artikelen 12.25 en 12.33, kunnen overgeheveld worden naar Titel IV, sectie I, hoofdstuk I, artikel 600.2.A, waarvan de tekst luidt :

« Fondsen bestemd voor de betaling van toelagen voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen andere dan die toevertrouwd aan de Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht (wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming) ».

**Art. 4.**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

**Art. 5.**

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 27 november 1975.

*De Voorzitter van de Senaat,*